



DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES
DÉPARTEMENT ERUDI

MASTER

LANGUES ET SOCIÉTÉS

*Parcours Culture de l'Espace Méditerranéen et
d'Europe Orientale (CEMEO) - ARABE - A DISTANCE*

Le Master, Parcours CEMEO, langue Arabe à distance c'est :

- ✓ Une formation organisée selon une double logique de **transversalité** et de **spécialisation**
- ✓ Une formation de spécialistes de l'enseignement secondaire et supérieur ou du monde de la culture, de la diplomatie, du journalisme international, du tourisme culturel, etc.
- ✓ Un approfondissement de l'arabe et de sa culture



OÙ ?

UFR Arts, Lettres et Langues - Nancy



Master proposé à distance sur une plateforme de cours en ligne, au sein du département ERUDI (Études et Ressources Universitaires à Distance)



Études accessibles à tout âge, quelles que soient les contraintes : vie professionnelle ou familiale, maladie ou handicap, éloignement géographique

LE MASTER PARCOURS CEMEO, LANGUE ARABE - A DISTANCE C'EST POUR MOI ?

- ✗ Je suis titulaire d'un Bac+3/ bac+4 en licence ou diplôme équivalent ;
- ✗ J'ai un bon niveau en français et en arabe ;
- ✗ J'ai un intérêt réel pour les aspects historiques et culturels du monde arabe ;
- ✗ J'ai des aptitudes littéraires (littératures française et arabe) et une aisance rédactionnelle.



LES COMPÉTENCES ACQUISES

- ☒ **Communiquer efficacement à l'oral** en arabe et en français dans des situations variées et pour des publics divers : correction et fluidité de l'expression orale ; adaptation à la situation de communication et à ses interlocuteurs ; mobilisation des ressources et supports adéquats ; appel à la communication non-verbale adéquate ;
- ☒ **Communiquer efficacement à l'écrit** en arabe et en français dans des situations variées et pour des publics divers : développement de compétences linguistiques écrites ; adaptation à la situation de communication et à ses interlocuteurs ; mobilisation de ressources et supports adéquats ; mise en valeur des informations principales ;
- ☒ **Rechercher et analyser** par une démarche critique des documents ou des interactions culturelles / linguistiques : mobilisation de savoirs socio-culturels et sociolinguistiques ; trouver, synthétiser, restituer et analyser des documents ou interactions complexes ;
- ☒ **Interagir** de façon appropriée dans un contexte international ou multiculturel s'adaptant à ses divers interlocuteurs ; en prenant du recul sur sa propre langue et sa propre culture ;
- ☒ **Traduire des documents** de natures et longueurs variées de l'arabe vers le français, et du français vers l'arabe : mobilisation de connaissances linguistiques et culturelles ; sélection d'outils et de ressources adaptés.



LES ENSEIGNEMENTS EN MASTER CULTURE DE L'ESPACE MÉDITERRANÉEN ET D'EUROPE ORIENTALE

4 semestres, soit 2 années : M1 et M2

1 semestre = 30 crédits ECTS (European credits transfer system : système de validation commun à l'Union Européenne)

Trois types d'enseignements THÉORIQUES et MÉTHODOLOGIQUES :

- ✓ **Enseignements fondamentaux disciplinaires** : Cours disciplinaires spécifiques à l'aire linguistico-culturelle de spécialité : langue, traductologie et pratique de la traduction, littérature, civilisation, linguistique...
- ✓ **Enseignements de spécialisation** : Cours en semi-autonomie : suivi de conférences et de colloques en ligne (séminaires interdisciplinaires et colloques spécialisés podcastés) ; lecture d'articles scientifiques (linguistique, littérature, histoire et culture)
- ✓ **UE de professionnalisation** : cours de méthodologie de la recherche, corpus de lecture, rédaction d'un mémoire de recherche (sur les deux années de master)

Tout au long de l'année, un ACCOMPAGNEMENT :

- ✓ Un forum pour poser toutes vos questions
- ✓ Des enseignants disponibles par messagerie
- ✓ Un suivi pédagogique à distance

Un **MÉMOIRE** en M1 et en M2 en histoire de la langue, en linguistique, en littérature, en histoire, en traductologie ou en culture et en interculturalité

UE : Unité d'Enseignement

TD : Travaux Dirigés

CM : Cours Magistral

TP : Travaux Pratiques



PROGRAMME DES COURS

MASTER 1^{re} année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 7				
UE 701	Tronc commun - Culture et Sociétés 3 enseignements au choix parmi 10 : Approches de la diversité linguistique Histoire culturelle de l'Europe Musique et contre-culture en Grande-Bretagne Relations interculturelles dans le romantisme européen Être artiste au 21e siècle: nouveaux horizons nouveaux défis Relations internationales Europe et Orient méditerranéen World literatures (1re partie) Langues et mondialisation : principes théoriques Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte Humanités et culture numérique et : Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)	6	12	
UE 702	Langue et culture arabes Langue arabe Techniques de traduction Langue arabe Traductologie arabe Culture arabe Littérature arabe et théories littéraires Géopolitique de l'aire arabe	9	10 10	10 6
UE 703	Identités, minorités et interculturalité Méthodologie de la recherche et du mémoire Informatique et enseignement de l'arabe Découverte de la littérature française contemporaine et : Ecrire un rapport en langue étrangère	9	8 10 12	
UE 704	Activité intégratrice Préparation du Mémoire de recherche	6		

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 8				
UE 801	Tronc commun - Culture et Sociétés 1 enseignement au choix parmi 6 : Langues et mondialisation : cas d'application World Literatures (2 ^e partie) Dimension transfrontalière de la culture en Grande-Région Phraséologie et expressions idiomatiques Histoire des relations culturelles Amérique-Europe et : Séminaires et conférences (10 heures + rapport)	3	12 12 12 12 12	
UE 802	Langue et culture arabes Langue arabe Techniques de traduction littéraire (arabe) Langue arabe Histoire de la langue arabe Rédaction de documents professionnels/scientifiques en arabe Culture arabe Enjeux sociopolitiques de la littérature arabe Géopolitique du monde arabe contemporain Identité/altérité en littérature arabe francophone	9	15 8	10 6
UE 803	CHOIX Parcours professionnalisant Identités, minorités et Interculturalité Identité/altérité en littérature arabe francophone Synthésation et traduction d'un texte scientifique et : Suivi de manifestations scientifiques (15 h + rapport)	9	12	
UE 804	Activité intégratrice Préparation du Mémoire de recherche	9		

MASTER 2 ^e année				
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 9				
UE 901	Tronc commun - Culture et Sociétés 3 enseignements au choix parmi 10 : Approches de la diversité linguistique Histoire culturelle de l'Europe Musique et contre-culture en Grande-Bretagne Relations interculturelles dans le romantisme européen Être artiste au 21 ^e s. : nouveaux horizons, nouveaux défis Relations internationales Europe et Orient méditerranéen World literatures (1 ^{re} partie) Langues et mondialisation : principes théoriques Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte Humanités et culture numérique et : Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)	6	12	
UE 902	Langue et culture arabes Langue arabe Techniques de traduction Langue arabe Culture arabe Littérature arabe et théories littéraires Géopolitique de l'aire arabe	9	10	10
UE 903	CHOIX Parcours professionnalisant Identités, minorités et Interculturalité Ecrire un rapport en langue étrangère Questions de philologie arabe Synthétisation et traduction d'un texte scientifique et : Présentation orale des travaux de recherche en langue étrangère	9	30	8
UE 904	Activité intégratrice Préparation du Mémoire de recherche	6		
Semestre 10				
UE 1001	Tronc commun - Culture et sociétés CHOIX Travail de fin d'Etudes Mémoire de recherche et soutenance	20		
UE 1002	CHOIX Orientation - CEMEO Orientation de recherche Arabe Langue et culture arabes Enjeux sociopolitiques de la littérature arabe Géopolitique du monde arabe contemporain	10	18	6



LES POURSUITES D'ÉTUDES

➔ A l'Université :

- Préparation à l'agrégation d'arabe
- Doctorat

➔ En École :

- École de traduction
- École de journalisme
- IEP (Institut d'études politiques)

➔ Concours :

- Concours administratifs
- Concours de l'enseignement



LES DÉBOUCHÉS

Enseignement / Recherche
 Fonction publique (territoriale,
 filière culturelle)
 Bibliothèques, Monde de l'édition
 Traduction et interprétariat
 Management culturel,
 Journalisme Médias, Tourisme culturel
 Information-communication
 Diplomatie, Interculturalité
 Métiers du livre et
 de la culture

EXEMPLES DE MÉTIERS :

- ➔ Professeur-e d'arabe
- ➔ Professeur-e des écoles
- ➔ Traducteur/trice-interprète
- ➔ Traducteur/trice littéraire
- ➔ Agences de traduction
- ➔ Gestionnaire de projets de traduction
- ➔ Interprète ; Interprète de conférence/de liaison (*noter que pour devenir interprète il est conseillé de faire une formation spécifique*)
- ➔ Attachés d'ambassade
- ➔ Attachés culturels
- ➔ Chargé-e de communication
- ➔ Journaliste
- ➔ Accompagnateur/trice touristique
- ➔ Conférencier/ère de voyages
- ➔ Guide conférencier/ière
- ➔ Attaché-e de conservation du patrimoine
- ➔ Chargé-e de mission affaires et projets européens
- ➔ Chargé-e de mission aux relations internationales
- ➔ Chargé-e de mission programmes européens



COMMENT S'INSCRIRE ?

L'accès est selectif à l'entrée en M1 sur la base des pré-requis (niveau C1 en langue, y compris le français), le choix de l'orientation s'effectuant à l'entrée en M2.

L'accès s'effectue de droit pour les étudiants titulaires de la ou des mention(s) de l'Université de Lorraine indiquée(s) en prérequis à l'entrée en master.

Dans le cas d'une sélection (entrée en M1 ou réorientation) :

- 1** **Constitution d'un dossier de candidature** sur ecandidat.univ-lorraine.fr à partir de mi-mars.
- 2** **En cas d'admission**, confirmation de la candidature puis **inscription** sur inscriptions.univ-lorraine.fr ou **ré-inscription** sur reinscriptions.univ-lorraine.fr (à compter de début juillet, après parution des résultats de l'année en cours)

En savoir plus sur les inscriptions : erudi.univ-lorraine.fr



CONTACTS

Scolarité

✉ all-ncy-erudi-master-contact@univ-lorraine.fr

☎ 03 72 74 30 70

Responsable pédagogique

Mme Laurence DENOOZ

✉ laurence.denooz@univ-lorraine.fr

Université de Lorraine
Campus Lettres et Sciences
Humaines
UFR ALL-Nancy - Scolarité ERUDI
23, boulevard Albert 1er
BP 60446 - 54001 NANCY CEDEX



SOIP - Service d'Orientation et
d'Insertion Professionnelle
Metz- Nancy - Vandoeuvre
soip-contact@univ-lorraine.fr
formation.univ-lorraine.fr
univ-lorraine.fr/orientation

WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR